

Oseas

Oseas elqui se tajtolpanextijquet ipan nopa tali Israel ica norte ipan nopa tonali quema polihuiyaya 800 xihuit para hualas Cristo. Tacamanalhui quema nopa tajtolpanextijquet Amós ya tantoya itequi. TOTECO quinahuati Oseas ma mosihuajti ica Gomer masque mocuepasquía se ahuilnenca sihuat. Quichijqui ya ni para quinextis quenicatza nopa israelitame quicahuayayaj TOTECO para quinhueyitalise teteyome. Teipa TOTECO quiilhui Oseas sempa ma quicohuati nopa sihuat huan ma quihuica ichaj quema yaya mocuectoya se tetequipanojquet cati iaxca seyoc masehuali. Ya ni quiixnexti para TOTECO sempa moaxcatis imasehualhua pampa yaya quinicnelía masque tahuel quiixpanotinemij. Yeca ipan 11:8 quijjtohua: “Pero ¿quenicatza nimechtahuelcahuas, annomasehualhua ipan tali Israel? ... Tahuel techyolpitzahua pampa tahuel nimechicnelía.”

Oseas quiipiya eyi partes:

Oseas 1—3 Oseas mosihuajti.

Oseas 4—13 TOTECO amo quicualitac nochi nopa fiero tamanti cati quichihuayayaj nopa israelitame.

Oseas 14 Nopa masehualme moyolcuepase huan moyoltalise ica TOTECO.

Ishua huan iconehua Oseas

1 Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac na, niOseas cati niicone Beeripan nopa tonali quema Tanahuatijquet Uzías, Tanahuatijquet Jotam, Tanahuatijquet Acaz huan Tanahuatijquet Ezequías quihuicayayaj tequit ipan tali Judá, huan nojquiya quema nopa ompa Jeroboam, cati eliyaya icone Joás, quihuicayaya tequit ipan tali Israel^a.

2 Quema TOTECO pejqui camanalti por na, niOseas, yaya techilhui: “Xiya huan ximocuili se sihuat cati tacanemis. Huan iconehua cati tacatise elise sequinoc tacame ininconehua, huan amo ta moconehua. Ya nopa quiixnextis quenicatza ni nomasehualhua techtahuelcajtoque na cati

niinintECO huan quinhueyichijtinemij teteyome san quej se momecatijca sihuat quicahua ihuehue.”

3 Huajca niyajqui huan nimocuili Gomer, iichpoca Diblaim, huan nijchijqui no-sihua. Huan Gomer conecuic huan quitacatilti se oquichpil.

4 Huan TOTECO techilhui: “Xijtocaxtali ni conet Jezreel^b, pampa amo huejcahuas miyac tonali huan na niquintamiixpolihuiltis nochi iixhuihua Tanahuatijquet Jehú. Nijcuepilis por nochi nopa masehualme cati quinmicti ipan nopa tamayamit cati itoca Jezreel. Nijtamiltis itanahuatijcayo tali Israel huan ayecmo itztos se tanahuatijquet nozona. **5** Quena, ipan nopa tamayamit cati itoca Jezreel nijpolihuiltis

^a1:1 Tali Israel, ipan ni tonali quema quiijcuilo ni amatapohuali, quiijtosnequi nopa majtacti huejhueyi familias ten israelitame cati mocajque ica norte. Inijuanti moyocatalijque ten nopa ome huejhueyi familias ten israelitame cati mocajque ica sur cati quintocaxtijque Judá. Tanahuatijquet Jeroboam quinnextili israelitame ipan tali Israel ica norte ma quinhueyichihuaca teteyome. Huajca TOTECO más quintatelhui nopa israelitame ica norte que nopa tali Judá ehuan cati mocajque ica tani. ^b1:4 Jezreel nica quinequi quiijtos ‘Semantoc’.

ichichualis tali Israel para elis se tali cati mocahua iyoca ten tali Judá.”

⁶Huan Gomer sempa conecuic huan quitacatilti se sihuapil. Huan TOTECO techilhui: “Xijtocaxtali ni conet Lo Ruhama^c, pampa ayecmo niquintasojtas nopa israelitame cati tali Israel ehuan huan ayecmo niquintapojpolhuis. Niquincahuillis sequinoc talme ehuan ma quinhucaca huan quej nopa ixpolihuise. ⁷Pero niquintasojtas nopa israelitame cati itztoque ipan tali Judá huan niqinmaquixtis. Pero amo niqinmaquixtis ica cuahuitoli, yon ica macheta, yon ica tatehuilisti, yon ica cahuayojme huan nopa soldados cati ininpa tejcooque. Niquinmaquixtis ica na nochichualis, niinTECO Dios.”

⁸Teipa quema quichichijcahualti Lo Ruhama, Gomer sempa conecuic huan quitacatilti seyoc oquichpil. ⁹Huan Toteco Dios techilhui: “Xijtocaxtali ni oquichpil Lo Ammi^d, pampa anisraelitame ayecmo anelise annomasehualhua, yon na ayecmo nielis niamoTeco.

TOTECO quinyancuilis imasehualhua se tonali

¹⁰“Pero ajsis tonali quema israelitame momiyaquilise hasta itztose quej imiyaca nopa xali cati onca iteno hueyi at huan amo aqui huelis quintamachihuas, yon quinpohuas. Huan huajca ayecmo niqinilhuis: ‘Amojuanti amo annomasehualhua.’ Pero ipan nopa tonali niqinilhuis: ‘Amojuanti annoconeuhua niamoTeco Dios cati niyoltoc.’ ¹¹Huan nochi masehualme ipan tali Judá huan ipan tali Israel sempa mosejcotilise huan quipiyase setzi inintanahuatijca. Tejcose hasta inintal ten nopa talme campa itztose quej seyoc tali ehuan. Elis nelyejyetzzi nopa tonali quema niinTECO sempa niqinhuualicas nomasehualhua huan niquintalis ipan inintal quej se quitocas xinachtli ipan cuali tali para ma moscaltli cuali.

2 “Ipan nopa tonali amotaca icnihua tiquintocaxtis Ammi^e huan amosihua icnihua tiquintocaxtis Ruhama^f.

TOTECO quintatelhuía israelitame

²“Pero para ama ipan ni tonali xiquinixcoilhui tali Israel masehualme, pampa amo niqunita sinta quixnextiáj nosihua, yon na amo niquixnextía niinihuehue pampa injuanti quinhueyichihuaq teteyome. Israel ehuan itztoque quej se tacanenca sihuat cati quinnotza tacame ica ixayac huan motemactilía ica cati amo ihuehue. Xiquinilhui ma quipataca inixayac huan ma quicahuaca nopa momecatili. ³Sinta amo techneltocase, niquintatza-cuultis. Quej se juez tanahuatía ma quixtilica iyoyo se tacanenca sihuat huan mocahua xolot miyacapa para quipinahuáltis, na nijquixtilis tali Israel nochi iricojyo huan nijcahuas quej se huactoc tali campa amo aquí mocahuas huan se tali campa amo onca at. Huan imasehualhua niqinchihuas ma miquica ica amiquisti. ⁴Huan imasehualhua nopa tali amo niquintasojtas quej elisquía noconeuhua pampa eltoc quej ininconeuhua sequinoc tacame. ⁵Eltoc quej ininana cati quintacatilti tacanentoc huan quichijqui cati se pinahualisti quema quijito: ‘Niyas niquintemoti nomecahua para ma techmacaca notacualis, noa, noyoyo, noaceite huan notailis.’ ⁶Pero xiquitaca, na nijtalis huitzti ipan iojhui para amo panos. Nijyahualtzacuas para amo quipantis iojhui. ⁷Huan teipa quema tali Israel ehuan quintepotztocase inimecahua, amo quinajsitij. Huan masque quintemose campa hueli amo quinpantise. Huan huajca quijitose quej nopa tacanenca sihuat quijitosquía: ‘Más cuali nimocuepas ica cati achtohui eliyaya nohuehue pampa achi más cuali niitztoya ihuaya ya que ama niitztoc.’

⁸“Pero tali Israel ehuan amo quimachilíaj para nielqui na cati niqinmacayaya nopa trigo, huan nopa xocomecat iayo

^c 1:6 Lo Ruhama quinequi quijitos ‘Amo aquí quitasojta’. ^d 1:9 Lo Ammi quinequi quijitos ‘Amo noaxca’. ^e 2:1 Ammi quinequi quijitos ‘Nomasehualhua’. ^f 2:1 Ruhama quinequi quijitos ‘Toteco quitasojta’.

huan nopa aceite. Amo quitaque para ni-elqui na cati nijmiyaquiliyaya inintomi ten plata huan oro cati injuanti quitequihuiyayaj para quinhueyichihuase nopa miyac teteyome ten Baales.

⁹“Huaica ama na nimocuepas campa tali Israel ehuan quema ajsis nopa tonali ten pixquisti huan niquinquixtilis inintrigo huan inixocomeca. Huan nojquiya niquinquixtilis nochi tamanti cati niquinmacatoya para ica ma quichihuaca iniyoyo para ma moquentica. ¹⁰Huan nijxolohuis tali Israel quej elisquía se tacanenca sihuat iniixpa imecahua huan amo aqui huelis quinmanahuis ten na nomaco. ¹¹Nijchihuas ma tami nochi nopa paquillisti cati quiipiyayaj tali Israel ehuan ipan nochi ilhuime cati quichihuayayaj quema pehuayaya yancuic metzti huan ipan nopa tonali quema mosiyajquetzayayaj. Niquinquixtilis nochi ilhuime cati quinelnamiquiyayaj sesen xihuit. ¹²Nijta-miixpolos inixocomeca milhua huan inincuamilhua ten higuera cuame cati quinitayayaj quej se taxtahuili cati nopa teteyome cati eltoc quej inimecahua quinmacayayaj. Huan niquinchihuas ma elica quej se milcahuali cati quitamicuase tapiyalme cati nemij cuatita. ¹³Huan quej nopa niquintatzacuiltis cati ehuan ipan nopa tali por nochi nopa tonali quema quintatiliyque tacajcahualisti nopa miyac teteyome ten Baal. Ipan nochi nopa tonali mocualtaliyayaj ica pijpiloli huan ica tamanti cati yejyectzitzti huan yahuiyayaj quinonitaj nopa Baales quej eliyayaj inimecahua huan techelcahuayayaj na cati niininTECO.” Quej nopa quiijtohua TOTECO.

TOTECO quinicnelía nochi israelítame

¹⁴“Pero xiquitaca, na sempa niquinyoltilanas israelítame ma techicnelica. Nijchihuas quej se telpocat cati quihuica se ichpocat ipan nopa huactoc tali huan nopona quicamanalhuis ica yejyectzi para quiyolyamanilis. ¹⁵Huan nojquiya nopona sempa niquinmacas israelítame inixocomeca milhua. Huan nopa taijyohuillisti

cati quiipiyayaj nijpatas ica tatiochihualisti. Huan israelítame sempa huicase quej quema achtohui mochijque noaxcahua quema niquinquixti ipan tali Egipto.

¹⁶“Huan teipa ipan nopa tonali israelítame techtocaxtise Ishi ⁸ huan ayecmo elise quej se tequipanojquet cati quitocaxtía iteco Baali ^h.” Quej nopa quiijtohua TOTECO.

¹⁷“Huan nijchihuas para anisraelítame anquielcahuase inintoca nopa teteyome ten miyac tamanti Baales huan ayecmo quema anquintzajtzilise para ma amechpalehuica.

¹⁸“Huan ipan nopa tonali na nijchihuas se camanali ica noisraelita masehualhua, huan ica nopa tapiyalme cati nemij cuatita, huan nopa totome cati patantinemij ajacatipa huan ica cohuame cati mohuahuatatzaj talchi para ma ayecmo tecococa. Huan nojquiya niquijcuenis nochi cuahuitoli huan machetas ten ni taltipacti huan ayecmo oncas tatehuillisti. Huan nochi cochise ica paquillisti huan ayecmo teno quinmajmatis. ¹⁹Huan niquinchihuas israelítame ma elica nosihua para nochipa. Nimocuilis para nosihua huan niquinmacas cati cuali huan cati xitahuac, pampa niquinicnelía huan niquintasojtta. ²⁰Niquinchihuas nosihua huan na nielis nitemachti inihuaya. Amo quema niquincahuas huan techixmatise para niininTECO.

²¹“Huan ipan nopa tonali na nitananquillis quema ilhuicacti tahuel quinequis mixti. Huan nijtitanis mixti para huelis huetzis at ipan taltipacti quema nopa taltipacti tahuel quinequis at. ²²Huan quema nopa tocti, xocomeca milme huan olivo cuamilme quitemohuaj at ipan tali, nopa tali quiipiyas at para quinmacas. Huan nochi sentic huicase: ‘¡Jezreel!’ cati quinequi quiijtos ‘¡Toteco tatojtoca!’’. ²³Huan ipan nopa tonali na niquinchihuas noisraelita masehualhua ma elica quej se mili cati nimotoquis ipan ni tali. Huan niquintasojtas cati niquintocaxti Lo Ruhama pampa amo niquintasojtayaya. Huan cati niquintocax-

⁸2:16 Ishi quinequi quiijtos ‘tinohuehue’. ^h2:16 Baali quinequi quiijtos ‘noteco’.

ti Lo Ammi pampa amo eliyayaj nomasehualhua. Huan niquinilhuis: ‘Ama amojuanti annomasehualhua.’ Huan injuanti quijitose: ‘Ta tiToteco Dios.’”

Oseas sempa mocuili isihua

3 Huan TOTECO sempa nechcamanalhui, niOseas, huan techilhui: “Xiya huan sempa xijtemoti cati eliyaya mosihua huan xijhualica huan xiquicneli masque yaya momecatía. Quej nopa tiqixnextis quenicatza niamTOTECO niquinicnelía israelitame masque quinhueyichihuj teteyome ten sequinoc talme huan quinpectía quicuase nopa tortas ten uvas cati huactoc cati quintencahuilfaj nopa teteyome.”

2 Huajca na nijcojqui Gomer ica san 15 plata tomi huan ica 330 litros ten cebada quej cati ipati para quicohuas se tapiyali.



Oseas sempa monejqui mocuilis isihua Gomer.

3 Huan niquilhui: “Ta tielis tinoaxca na para miyac tonali. Ayecmo huelis timomecatís, yon ayecmo tijchihuas ten hueli ihuaya seyoc tacat. Huan nojquiya na amo teno nijchihuas mohuaya hasta teipa.”

4 Cati nijchijqui quiixnextía nopa miyac tonali quema israelitame mocahuase campa quinhuicase ilpitoque huan amo quipiyase inintanahuatijca, yon inintayacanca, yon tacajchualisti, yon nopa pilteztitzi para quimatise ipaquilis TOTECO, yon totajtzitzi, yon teteyome.

5 Pero teipa nopa israelitame sempa mocuepase huan quitemose TOTECO inin-

Dios, huan quitemose David, inintanahuatijca. Quena, ipan itamiya tonali israelitame huihuipicatihualase ica miyac tatepanitacayot iixpa TOTECO para nopa tatiochihualisti cati yaya temaca.

TOTECO quintatelhuía tali Israel ehuaní

4 Anisraelitame cati anitztoque ipan tali Israel ica norte, xijcaquica cati Toteco amechilhuiá. Toteco amechixcoilhuis cati ica amechtelhuía. Yaya quijitohua: “Amo aqui ipan nopa tali cati temachti, yon amo aqui cati teicnelía, yon amo aqui quiixmati Toteco. **2** Senquisa nochi masehualme tatestigojquetzaj cati amo melahuac, teistacahuíaj, temictíaj, tetachtequilíaj huan momecatíaj. Onca tatehuilisti campa hueli huan talojtztitzi momictíaj se ica seyoc.

3 “Yeca ni tali Israel ayecmo taelitís huan temis ica tequipacholi. Nochi cati itztoque nica pehuase mococose huan miquise. Pehuase miquise nochi tamanti tapiyalme cati nemij cuatita, huan nochi totome cati patantinemij ajacatipa huan nochi tamanti michime cati itztoque ipan hueyi at.”

TOTECO quintatelhui nopa totajtzitzi

4 TOTECO quijitohua: “Yon se tacat ma quitajtacolti seyoc pampa nochi amojuanti ipan tali Israel anquihuicaj tajtacoli. Anmasehualme anquichijtoque cati amo cualli quej cati huejcajquiya ica quintatelhuijque nopa totajtzi cati nijtequimacac ma mosehui quej se juezⁱ. **5** Huan yeca hasta tonaya nojquiya anmotepotanijtinemise. Amo san ica tayohua. Huan amototajtztitzi huan amotajtolpanextijcahua motepotanise amohuaya. Nojquiya niqintzontamilitis hasta amonanahua pampa nochi antechajtejtoque. **6** Nomasehualhua sosolijque pampa amo techixmatij. Pero ya ni amotajtacol antotajtztitzi. Antotajtztitzi amo anquinequiyayaj antechixmatise, huan yeca ayecmo nimechitas quej annatotajtztitzi. Anquihuelcajtoque notanahuatilhua huan yeca niqintahuelcahuas

ⁱ4:4 Xijtachili Dt. 17:12.

amoconehua para ayecmo elise totajtzi-tzi.”

7“Quema más momiyaquiliyayaj totajtztizi huan más moricojchihuayaya nopa tali, noja más momiyaquili inintajtacolhua. Nechajtejque niininTECO huan techpataque ica teteyome huan taixcopincayome cati pejque quinhueyichihuaj. Huajca na niquinquixtilis nopa totajtztizi nopa tepanitacayot cati quipixque huan nijpatas ica pinahualisti. 8Nopa totajtztizi motamacaj ica nopa tacajchualisti cati masehualme quihualicaj por inintajtacolhua. Huajca más paquiyayaj quema masehualme tajtacolchihuayayaj miyac para oncas miyac cuali nacat para quicuase. 9Huajca quej mosisiníaj nopa totajtztizi nojquiya mosisiníaj nopa masehualme. Yeca san se niquintatzacuiltis nopa totajtztizi huan nopa masehualme ica nochi cati fiero quichijtoque. Quena, niquintaxtahuis quej quinamiqui. 10Yeca masque nopa totajtztizi tacuase, amo ixhuisse, pampa campa hueli oncas mayanti. Huan masque quinnextilise masehualme ma momecatitica ica tacanenca sihuame campa nopa teteyome para ma onca cuali pixquisti, amo momiyaquilis ininpixquis pampa techtahuelcajtoque na niininTECO. 11Taili huan ahuilnencayot ica teteyome quichijtoc ma quipoloca inintalnamiqulils nomasehualhua.

Quenicatza israelitame quinhueyichijque teteyome

12“Nomasehualhua quintatzintoquilíaj inintaixcopincayohua ten cuahuit para ma quinilhuaica taya quichihuase. Moilhuíaj se huapali quinnextilis ten panos teipa. Quincupolojtoc se ajacat cati quinnotza ma quinhueyichihuaca nopa teteyome. Quej se momecatijca sihuat quicahua ihuehue, techtahuelcajque niininTeco para quintequipanose teteyome. 13Nomasehualhua yahuij iniixco tepeme para quin-

macatij tacajchualisti nopa taixcopincayome huan teteyome. Huan yahuij quintatilitij copali tachiquilitipa inintantita ahua cuame, álamo cuame huan olmo cuame cati yejyectzi temacaj ecahuili. Amoichpocahua motemacaj ica nopa sihua nenca tacame cati quitequipanohuaj nopa tiotzi nozona huan amoyexhua inihuaya momecatíaj. 14Pero na amo niquintatzacuiltis amoichpocahua quema temactilíaj inintacayo, yon amoyexhua cati momecatíaj pampa amojuantí antacame anyahuij iyoca ica nopa sihuame cati quitequipanohuaj nopa teteyot ica ahuilnencayot para quej nopa anquimacaj tacajchualisti nopa teteyot. ¡Masehualme cati huihuitique quej amojuantí temachti tantiyase!

Judá ehuaní ma amo quintoquilica tali Israel ehuaní

15“Masque nopa israelitame cati itztoque ipan tali Israel ica norte momecatíaj, amo ximomecatitica anisraelitame ipan tali Judá ica sur. Antali Judá ehuaní, amo ximosentilitij inihuaya tali Israel ehuaní ipan Gilgal huan ipan Bet Avén^j. Huan sinta se yas nozona, ma ayecmo quitequihuis notoca na, niamoTECO, para ica tatestigojquetzas quej elisquía techtepanita pampa amo cana. 16Pampa israelitame cati itztoque ica norte mohuejcatilijtoque ten na quej se cone huacax cati mosisinía. Huajca ama niininTECO niquinmajcahuas para ma yaca campa quinequise. Ayecmo niquinchihuas quej se pilborregoxtzi cati nijtacuajcualtía nonechca para nijmocuitahuis. 17Ximohuejcatitica ica tali Israel^k ehuaní pampa senquisca motemactilijtoque ica teteyome. 18Quema nopa tcame ten tali Israel quiitaj para ya tanqui inintailis, yahuij para motemactilise ica ahuilnencayot. Hasta inintayacancahua cati monequi quinyacanasquíaj tahuel quicnelíaj tamantí cati quihualica pinahualis-

^j 4:15 Betel o 'Ichaj Toteco' nelía eltoya itoca nopa altepet, pero nica Oseas quitocaxpatac ica Bet Avén 'ininchaj teteyome' pampa san teteyome ama quinhueyichihuayayaj nozona. Ayecmo quihueyichihuayayaj TOTECO. ^k 4:17 Tali Israel nojquiya quitocaxtíaj Efraín pampa nopa hueyi familia Efraín elqui cati más quipixqui chicahualisti ipan nopa majtacti huejhueyi familias cati moyocatalijque nozona ica norte. Huajca Efraín huan tali Israel quinequi quijtos san se tali.

ti. ¹⁹Pero inintatzacuilitis hualas quej se hueyi ajacat cati quintamicuitiquisauqi. Huan huajca quena, pinahuase por nochi nopa tacajchualisti cati ica quinhueyichi-huayayaj nopa teteyome.

**Itayacancahua tali Israel
más tajtacolchijque**

5 “Antotajtzitzi, xijtacaquilica ya ni. Quena, nochi anisraelitame ipan tali Israel huan nochi amojuanti cati anfamilias ten nopa tanahuatijquet, xijtacaquilica pampa hualas ni tatzacuiliti amopani. Anquinmasilitijtoque nopa masehualme ica nopa teteyome cati anquintalijtoque ipan Mizpa huan Tabor. ²Amojuanti cati anmosisinijtoque ica na, anquichijtoque se ostot cati tahuel huejcata para ipan anquintalise nopa masehualme cati anquimictijtoque. Yeca temachti nimechtatzacuilitis por nochi cati anquichijtoque. ³Na niquixmati nochi cati amo cuali cati anquichijtoque, antali Israel ehuan. Antechajtejtoque quej se ahuilnenca sihuat quicajtehua ihuehue. Anyajtoque ica teteyome huan por nopa teteyome tahuel amosoquihuijtoque. ⁴Nochi nopa tamanti amo cuali cati anquichijtoque amo amechcahuilía para anmocuepase ica na niamoteco Dios. Huan amo hueli antechixmatij niamoteco pampa tatajco amojuanti itztoque se ajacat cati quinequi xiahuilmemica.

⁵“Nimechtajtolsencahuas, antali Israel ehuan, pampa tahuel anmohueyimajtoque huan anmosisinijtoque ica na. Huan amojuanti anhuetzise por nochi amotajtacol. Huan hasta tali Judá ehuan nojquiya motepotamise. ⁶Pero teipa quema tahuel annajmahuisse, anyase anquitemotij TO-TECO ica amoborregojhua huan amohuacaxhua para anquimacase. Pero ayecmo anquipantise pampa yaya ya amechtalcahuijtos. ⁷Anisraelitame tahuel antechixpanotoque. Antechchijtoque quej se sihuat cati quicajcayahua ihuehue huan quintacatiltía coneme cati sequinoc tacame ininconeua. Noja más anmotajtacoltíaj por nopa sequinoc tamanti ilhuime ca-

ti anquichihuahaj para yancuic metzti cati amo quej nimechmacatoc tanahuatili para antechhueyimatise huan amo quisa ten amoyolo. Huan nochi nopa tamantziti cati anquisencajtoque ica amotalnamiquilis amechhualiquilis tatzacuilitisti. Quinta-miixpolihuiltis amomasehualhua huan nopa pixquisti cati temacaj amomilhua.

Tatzacuiliti para talme Israel huan Judá

⁸“Xijpitzaca cuacuajti ipan altepet Gabaa pampa ya ajsiti tatehuilisti campamojuanti. Xijpitzaca tapitzali ipan altepet Ramá. Ipan Bet Avén¹ xitayolmelahuaca para hualahui soldados. Anhuihuipicase, antali Benjamín ehuan. ⁹Ipan nopa tonali quema nitetatzacuilitis, nopa tali Israel mocahuas tamisosolijtoc. Quena, nochi nopa huejhueyi familias ten tali Israel niqinyolmelahua para temachti cati ininipantis elis se tamanti cati fiero.

¹⁰“Nojquiya nopa tayacanani ipan tali Judá itztoque tahuel fiero. Itztoque quej nopa masehualme cati quiijcueníaj nopa teme cati quinextía se nepamit. Huajca na niquintatzacuilitis tahuel chichahuac. ¹¹Tali Israel ehuan itztose ipan tequipacholi huan tahuel taijyohuisse por nopa tatzacuiliti cati niqinmacas, pampa ya motemacatoque quisenhuiquilise quinquipanose teteyome. ¹²Huajca na, niininTECO, nijsosolos tali Israel quej se mejtoli quicualoltía yoyomit huan nojquiya niqinpalanaltis nopa masehualme ten tali Judá quej nopa cuatequini quipalanaltía cuahuit.

¹³“Quema tali Israel ehuan quuitase para tahuel mococohuaj, huan tali Judá ehuan quuitase para quinpíyaj cocome; Israel ehuan yase ipan tali Asiria huan quinqnotzatij nopa hueyi Tanahuatijquet Jareb para ma quinchicahua. Pero nopa tanahuatijquet amo huelis quichicahuas inincolis, yon amo huelis quipajtis inincohua. ¹⁴Pampa na, niininTECO, niquintamihuejhuelos tali Israel^m huan tali Judá ehuan quej quichihua se hueyi león ica se tapiyali cati quiiitzquía. Quena, niquintizquis huan niqinhuejhueloti. Niqinhui-

¹5:8 Xijtachili Os. 4:15. ^m5:14 O Efraín. Xijtachili Os. 4:17.

cas huejca huan amo aqui huelis quinmanahuis nomaco. ¹⁵Teipa niquintahuelcahuas huan nimocuepas campa niitztoya hasta quimachilise para tahuel tajtacolchijtoque huan hualase techtemoquij. Quena, quema tahuel tajyohuijosejya, techtemose ica nochi iniyolo.”

Israel ehuan amo quinequise moyolcuepase

6 “Huan nopa masehualme quijitose: ¹¡Xihualaca! Ma timocuepaca ica TOTECO pampa yaya cati techcocototzqui huan yaya techchicahuas. Yaya techcoco, pero nojquiya yaya cati sempa techpajtis. ²Temachti amo huejcahuas huan sempa techmacas nemilisti yancuic huan techyolcuis para sempa tiitztose ica paquilisti iixpa. ³Huajca ma tiquixmatica TOTECO. Quena, mojmosta ma tijchihuaca campeca para noja más tiquixmatise. Huan temachti yaya monextis ica tojuanti quej tonati monextía ica ijnaloc. Huan temachti hualas campa tojuanti quej temachti huetzi at quema ipohual.’

TOTECO quintatelhuía israelitame

⁴“¿Taya más huelis nimechchiuilis amojuanti cati anehuani ipan tali Israel huan tali Judá para sempa antechicnelise? Amotainelijcayo eltoc quej se mixti cati monextía ica ijnaloc huan nimantzi ixpolihui. O eltoc quej nopa ajhuechti cati huetzi ica ijnaloc huan nimantzi huaqui. ⁵Yeca monequi talojtzitzi nimechtatzacuilitis huan niquintitanis notajtolpanextijcahua para ma amechyolmelahuaca cati hualas. Nimechcocojtoc ica nocamanal pampa nimechyolmelahuaya para nimechtzontamiltisquía. Huan ama notatzacuilit temachti amechajsis quej temachti quisa tonati ica ijnaloc. ⁶Na nijnequi techicnelica. Amo nijnequi tacajcahalisti. Na nijnequi más techixmatica. Ya nopa más ipati que tacajcahalisti tatatili cati antechmacasquíaq.

⁷“Pero anisraelitame anitztoque quej Adán huejcajquiya quichijqui. Anquiixpanoque nopa camanal senchuali cati nijchijqui amohuaya huan ammosininique ica na. ⁸Galaad eltoc se altepet ten tacame

cati quichihuaj cati más fiero huan temitoc ica esti. ⁹Quej tachtequini ojchiyaj ajquiya huelis quitachtequilise, quej nopa se pamit ten totajtzitzi techiyaj huan temictíaj ipan nopa ojti cati yahui para Siquem. Huan nojquiya nozona quichihuaj sequinoc tamanti tajtacoli cati más fiero. ¹⁰Quena, na niqiztoc se tamanti cati fiero ipan tali Israel: Tali Israel ehuan tahuel yajtoque ica teteyome quej se momecatijca sihuat cati tahuel mosoquihujtoc.

¹¹“Huan amojuanti, antali Judá ehuan, nojquiya amechchiya se hueyi tatza-cuilitilisti.

“Pero na nijnequiyaya nimechmacas annomasehualhua cati cuali quej anquipyayayaj achtohuiya quema ayemo amechhuicayayaj anilpitoque.

7 “Huan nijnequiyaya niqinchicahuas tali Israel ehuan, pero sempa niquitac para tahuel tajtacolchihuayayaj. Hasta ipan inialtepe Samaria quichihuaj cati pano fiero. Tahuel tacajcayahuaj, huan tachtequij ipan techaj huan tetacuijcuilíaj ipan calles. ²Huan nopa masehualme amo moilhúaj para na nijtachilijtoc nochi cati quichihuaj huan nochi niqelnamiqui. Inintajtacolhua quinyahualohua huan nochi niqita.

Inintajtacolhua tequichihuani

³“Nopa tanahuatijquet paqui ica inintajtacolhua imasehualhua, huan nopa tayacanani huetzcaj quema quicaquij quenicatza tacajcayahuaj ica istacatili. ⁴Nochi inijuanti momecatiani. Inintalnamiqulilis eltoc totonic ica nochi cati fiero quinequij quichihuase. Itztoque quej se horno cati nelpano xahuantoc hasta amo monequi más quitotonilise ten quema quitalíaj tasonajcayot ipan nopa harina hasta teipa quema mosonejtos huan quicixitise.

⁵“Ipan nopa tonali, quema quiilhuichijque nopa tanahuatijquet, nopa tayacanani tahuel quitahtijque hasta mococo ica nopa taili. Teipa nopa tanahuatijquet quintahuetzquilti huan taic inihuaya nopa tacame cati quipinajtiyayaj. ⁶Tata iniyolo quej se horno xaxahuacatoc para quichihuase tamanti cati amo cuali. Nopa ta-

manti cati amo cuali cati injuanti quisencahuaj para quichihuase eltoc quej se tit cati sehui ica tayohua, pero ica ijnaloc sempa lemeni. ⁷Huan injuanti quinmic-tíaj sesen inintayacanhua huan miqij nochi inintanahuatijcahua, pero amo aqui techtaztzilía para ma nijpalehui.

Israelitame quicajtejqtoque ininTECO

⁸“Tali Israel”ⁿ ehuaní momanelojtoque inihuaya sequinoc talme ehuaní cati quin-hueyichihuaj teteyome. Huan quej nopa mochijtoque amo teno ininpatí quej amo teno ipatí se taxcalí cati san se lado icsitoc huan amo quiixcuetque.

⁹“Masehualme cati ehuaní ipan sequi-noc talme quinquixtilijque ininchicahua-lis, pero amo quimatij. Itztoque quej se ta-cat cati chipahuía itzoncal, pero yaya amo quiita sinta ya huehuejtiya. ¹⁰Tali Israel ehuaní motatelhuíaj pampa tahuel mohueymatij. Eltoc quej inintajtacol techtaj-tanía ma niquintatzacuiliti. Pero masque quej nopa itztoque tali Israel ehuaní amo mocuepaj ica na, yon amo techtemohuaj.

¹¹“Tali Israel ehuaní itztoque quej se paloma cati huihuitic huan amo teno qui-machilía. Quemantica quitajtaníaj tapale-huili tali Egipto huan quemantica tali Asi-ria. ¹²Pero quema quisase para yase nopa-na, na niqinmajcahuilis nomata huan ni-quinmohuis quej se quintepexihuisquía miyac totome cati patantinemij san sejo ajacatipa. Quej nopa niquintatzacuilitis por nochi cati amo cuali quichijtoque.

¹³“Tahuel fiero ininpantis pampa mo-huejcatilijtoque ten na. Ma miqica pam-pa mosisinijque ica na. Quema nijnequiya-ya niqinmaquixtis, injuanti techistaca-huijque. ¹⁴Amo techtaztzilíaj ica iniyolo. San tahuejchihuaj ipan inintapech ica ta-yohua pampa mocuesohuaj sinta oncas trigo huan xocomecat iayo. Mosentilíaj huan motejtequij ipan inintacayohua para quintajtanise nopa teteyome ma quinma-caca, pero moyocatalijtoque ten na cati niqinmacasquía.

¹⁵“Na niqinmachti quenicatza ma ta-tehuica huan niqinmacac chichahualisti, pero injuanti san moilhuíaj taya amo cua-li huelis techchihuilise. ¹⁶Campa hueli ta-chiyaj para quitate ajquiya quinpalehui. Pero amo techtemohuaj na cati niinTeco Cati Más niHueyi. Itztoque quej se cuahui-toli cati huijcoltic cati amo aquí hueli qui-tequihuis para tamelac itas. Mohueyimaj-toque, huan techtajilhuijtoque huan yeca inintayacanhua miqise ica macheta. Huan nopa Egipto ehuaní san quinhuetz-quilise.

Israelitame mocuapolojqtoque por ininteteyohua

8 “iMa quipitzaca nopa tapitzali cati ica tayolmelahua para hualahui inincua-lanlaitacahua! Quej se cuatojti temotiqui-sa ipan se piyo, inincualanlaitacahua no-masehualhua quinhuicase pampa quiixpa-notoque nopa camanal sencahualí cati nij-chijtoya inihuaya huan mosisinijtoque ica notanahuatí. ²Huan ama tali Israel ehua-ni techtaztzilíaj huan quiijtohuaj: ‘Tech-palehui pampa timitzixmatij para ta tiTo-teco Dios.’ ³Pero amantzi ayecmo huelis pampa israelitame quihuejcamajcajqtoque cati cuali. Yeca ama quintepotztocatine-mise inincualanlaitacahua. ⁴Injuanti quinquitailijque tanahuatiani huan taya-canani, pero amo cati na niquintapejpeni-yaya. Huan ica nochi ininplata huan ini-oro quinchijque teteyome. Huan ica ya nopa motzontamiltijque ica iniselti.

⁵“AnSamaria^o ehuaní, amo quema ni-mechselis ica nopa becerro teteyome cati amochijchihuilijtoque pampa tahuel techcualancamacaj. ¿Hasta quema anmo-tapajpacchihuase ten nopa tajtacoli? ⁶Nopa becerro teteyome cati anquinhueyichi-huaj amo ya Dios. Ya nopa san quinma-chijchijtoque tacame. Yeca nopa becerros ipan tali Israel niqinpayaxos.

⁷“Injuanti quichijtoque cati amo cuali huan quiselise cati tahuel fiero. Nopa tocti amo temacas pixquisti huan amo oncas

ⁿ7:8 O Efraín. Xijtachili Os. 4:17. ^o8:5 Samaria eltoya nopa tayacanca altepet ipan tali Israel ica norte huan quemantica quitocaxtíaj nochi tali Israel ica Samaria.

harina. Huan sinta quentzi oncas, sequinoc quicuase.

⁸“Quena, tali Israel elis sosoltic. Huan nopa sequinoc talme quuitase quej se comit tatapacatoc cati amo teno ipati. ⁹Nopa israelitame yajque ipan tali Asiria para quitemose tapalehuili. Techtahuclajtoque na quej quistehua se cuatitan burro. Pampa ayecmo technequij, mocohuijtoque inimecahua.

¹⁰“Pero masque nopa israelitame quin-taxtahuclajtoque cati ehuan sequinoc talme para ma elica inimecahua, amo quinpalahuse. Na niqinsentilis huan niqintitanis ipan sequinoc talme campa itztose quej seyoc tali ehuan. Huan taijyohuise imaco se tanahuatijquet huan itapalehuicahua cati tahuel tejtetique.

¹¹“Ipan tali Israel^p nopa israelitame quinchijchijque miyac taixpame campa moquixtilijtosquíaj inintajtacolhua, pero quincuetque nopa taixpame para ma elica lugares para tajtacolchihuase. ¹²Huan masque niqinijcuilhuili miyac tanahuatilme, quijijtoque para nopa tanahuatilme amo elqui para injuanti. ¹³Injuanti techtencahuilijque miyac tacajcahualisti san para quicuase ininacayo nopa tapiyalme, pero amo niqinselili pampa na, cati nininTECO, amo techpacti. Huajca na niqintajtanis cuenta por nochi inintajtacolhua cati quichijtoque huan niquintatzacuultis. Huan sempa yase tetequipanotij san tapic quej quichijque huejcajquiya ipan tali Egipto.

¹⁴“Tali Israel ehuan mochijchihuilijtoque huejhueyi caltanahuatilme huan tali Judá ehuan quinyahualojtoque miyac inialtepehua ica tepamit, pero nochi injuanti san se techelcajtoque na, cati niqinchijchijqui. Huajca na nijtitanis tit ipan inincaltanahuatilhua huan niquintatis nopa altepe-me cati quinyahualojtoque ica tepamit.”

Oseas quinilhuía ten inintatzacuultilis

9 [Oseas camanalti:] AnIsrael ehuan, amo xipaquica hasta anhuitonise quej

masehualme ipan sequinoc talme paquij. Anquitahuelcajtoque Toteco Dios quej se sihuat cati quipactía nopa taxtahuili huan quicahua ihuehue para tacanemis. Anquinmacatocue tacajcahualisti tetyome. Huan amochihuilijtoque miyac tamanti cati fiero pampa anmoilhuijque quej nopa amoteteyo amechmacas se cuali pixquisti. Pero amo oncas.

²Ama nopa pixquisti ten trigo ayecmo amechaxilis para anquichihuase pantzi huan san pilquentzi xocomecat oncas para anquiquixtilise iayo para anquise.

³Antali Israel ehuan, ayecmo huelis anmoca huase ipan ni tali cati iaxca TOTECO. Ama amechhuicase ipan tali Asiria para antetequipanotij quej huejcajquiya amohuejcapan tatahua tetequipanojque ipan tali Egipto. Huan ipan Asiria anquicuase tacualisti cati amo tapajpactic iixpa TOTECO.

⁴Nopona amo amechcahuilise anquinelnamiquise nopa ilhuime ten TOTECO, yon amo hueli anquimacase nopa tacajcahualisti cati quitoyahuaj iixpa. Yon se tacajcahualisti cati nopona anquitencahuase amo quipactis TOTECO. Nopona nochi tacajcahualisti elise amo tapajpactique iixpa TOTECO. Elis quej se tamanti cati quitzquitoc se masehuali cati quichoquijtoque se mijcatzi huan yeca mochijtoque amo tapajpactic. Huan nochi masehualme cati quicuase nopa tacualisti nojquiya mochihuase amo tapajpactique iixpa TOTECO. Hueli quicuase nopa tacajcahualisti cati amo tapajpacti para ixhuise, pero amo huelis quihuicase ichaj TOTECO para quitencahuilise.

⁵Huan ¿taya anquichihuase para anquielnamiquise nopa tonali ten nopa ilhuit cati hueyi quema monequi anmosentilise para anquihueyichihuase TOTECO? ⁶Quema amechhuicase nopona, miyac miquise huan motalpachose quej quintalpachojque amohuejcapan tatahua ipan al-tepet Menfis ipan tali Egipto huejcajquiya. Huan ¿ajquiy moaxcatis nochi tamanti

cati yejyectzi cati anquicajtejqe? Campa anquicajtehuase amoricojyo san moscaltis tejtzonquilit huan sahua mecat.

⁷Temachtí ajsis nopa tonali para antali Israel ehuaní anquiselise tatzacuiliti. Quena, anisraelitame, cuali anquimatise para ya ajsic nopa tonali para TOTECO amechcuelipilis. Anquijtojqe: “Huihuitique nopa tajtolpanextiani cati quijtohuaj huala tatzacuiliti.” Huan “San mocuapolojqe cati quijtohuaj quiselíaj camanali ten TOTECO.” Huajca pampa tahuel miyac antajtacolchijtojqe huan tahuel anquicualancaitaj TOTECO temachtí hualas amotatzacuilitis.

⁸Toteco Dios techtalijtoc niitajtolpanextijca quej niamotamocuitahuujca, antali Israel ehuaní. Nimechilhúa para hualas cati fiero. Pero campa hueli antechtalilíaj taquetzti. Huan nochi amojuanti cati anitztoyaj quej ifamilia Toteco antechcualancaitaj. ⁹Anisraelitame neltahuel antajtacolchijtojqe hasta huejcajquiya ipan altepet Gabaa. Huan Toteco Dios quielnamiquis nochi cati anquichijtojqe huan amechtatzacuilitis por amotajtacolhua.

Israelitame taijyohuise por inintajtacolhua

¹⁰TOTECO quijtohua: “Quema achtohuiya nimechpanti anisraelitame, elqui quej nijpantijosquía itajca xocomecat ipan se huactoc tali. Quena, quema niquinitac amohuejcapan tatahua, elqui quej nijpantijosquía nopa achtohui higos cati más selic ipan nopa higuera cuahuit pampa tahuel techpactiyaya. Pero teipa amotatahua ajsitojqe campa Baal Peor huan motemactilijque ica nopa teteyot cati pano fiero hasta quichijque tamanti cati eltoya se hueyi pinahualisti. Huan amotatahua mocuetque tahuel fierojtique quej nopa teteyot cati quihueyichihuayayaj. ¹¹Huajca amojuanti cati anehuaní tali Israel ⁹ayecmo anquipiyase tatepanitacayot pampa amohueyitilis tamis. Ayecmo tacatise coneme, yon ayecmo tanemiltise sihuame, yon conecuisse. ¹²Huan sinta mos-

caltise se ome amoconeua, nochi na nimechquixtilis huan amo aquí mocahuas. Tahuel fiero amopantis quema nimechiyocacahuas huan nimechcajtahuas.

¹³“Na niquitac para tali Israel eltoya yejyectzi quej nopa altepet Tiro pampa nojquiya eltoya campa tayejyectzi. Pero ama monequis nopa tetajme quinquixtise ininconeua para inincualancaitacahua quinmictise.” ¹⁴¡Ay TOTECO! Xiquinmaca momasehualhua nopa tatzacuiliti cati tijpiya para tiquinmacas. Xiquinchihua inisihuahua ma moconetahuisoca huan ma huajhuaquí ininchij.

TOTECO cualanqui ica tali Israel ehuaní

¹⁵Huan TOTECO quijtohua: “Nochi inintajtacolhua pejqui ipan altepet Gilgal huan nozona pejqui niquincualancaita por cati fiero quichijque nepa. Huajca na niquinquixtis ten notal huan ayecmo niquinictis pampa quinhueyichihuaj tetyome huan nochi inintanahuatijcahua senquisa mosisiníaj ica na. ¹⁶Huajca ama nechca para tali Israel ehuaní quiselise tatzacuiliti. Itztojqe quej se tzonti cati huactoc inelhuayohua huan yeca ayecmo temacas más itajca. Huan sinta quipiyase más ininconeua, na niquinictis masque tahuel quinicnelíaj.”

¹⁷NoTeco Dios quintahuelcahuas nopa masehualme ipan tali Israel pampa amo quinequij quitacaquilise, yon amo quinequij quitepanitase. Elise nejnemini campahueli ipan sequinoc talme huan amo cana quipiyase ininchaj.

TOTECO quinsosolo inintaxpa tetyome

10 Tali Israel eltoya quej se xocomeca tzonti cati moxoyajqui campahueli, pero san para ya. Quema más moricojchihuayayaj, más quinchijchihuiliyayaj taixpame nopa tetyome. Huan quema noja más nijmacayaya pixquisti, noja más yejyectziti tetyome quinchijchihuayayaj. ²Iniyolo nopa israelitame amo nelía motatzquilijtoc san ipan Toteco pampa

ome ojti quitoquilíaj. Huajca quihuicaj tajtacoli huan quinamiqui quiselise tatzacuiliti. TOTECO quisosolos nochi inintaixpahua huan quitapanas ininteteyohua. ³Huan huajca quijjotose: “Amo tijpiyaj totanahuatijca pampa amo tiquimacacque TOTECO. Pero masque tijpiyasquíaj se totanahuatijca, amo teno huelisquía techchihuilisquía ama. ⁴Tanahuatiani quijjotuhaj miyac camanali cati yejectzitzí, pero amo teno ipati. Huan quitajtolcahuaj miyac tamanti, pero amo quichihuaj cati quijjotuhaj. Huajca yeca cualanti mopanextis campa injuanti quej xihuit cati pajyo panquisa iseltitzi ipan mila.”

⁵Nopa tali Israel^r ehuaní huhiuipicase ica majmajti por cati ininpantis nopa becerro teteyome cati quinhueyichihuayaj ipan Bet Avén^s. Nochi nopa masehualme huan totajtzitzi mocuesose por nopa teteyome pampa quimatij ayecmo aquí quintepanitas. ⁶Asiria ehuaní quinhuicase nochi nopa teteyome ten becerro hasta inintal huan quimacatij quej se nemacti nopa Tanahuatijquet Jareb. Huan tali Israel ehuaní pinahuase por nopa teteyome cati ipan motemachiyaj. ⁷Quimictise amotanahuatijca cati mosehuía ipan Samaria campa más oncayaya amoteteyohua. Huan nopa altepet ixpolihuis quej hueyi at quihuica se cuapetat. ⁸Huan quisosolose nopa taixpame para amoteteyohua ipan Avén campa anisraelitame antajtacolchijque. Huan nopona ixhuas huitzti huan sahua mecat. Huan nopona israelitame quihuisse nopa cuatitamit: “Techtati ten icualancayo Toteco.” Huan nopa tepeme quinilhuye: “Xihuetzica topani para yaya amo techajsis.”

⁹Huan TOTECO quijjotos: “Hasta quema amohuejcapán tatahua, anisraelitame, tajtacolchijque nepa ipan altepet Gabaa huan hasta ama, amo quema anquicajtoque antajtacolchihuaj. San tajtacoli anquimatij. Huajca ¿amo anquijtaj para quinamiqui para nopa soldados quintehuijque injuanti cati fiero cati itztoyaj ipan Gabaa? ¹⁰Huan

ama nojquiya quinamiqui nimechtatzacuiltis amojuanti ipan ni tali quema nijnequi. Huan niquinsentilis soldados ten nochi talme para amechtatzacuiltise por nochi amotajtacolhua cati tahuel hueyi.

¹¹“Tali Israel^t ehuaní itztoque quej se cone huacax cati quimati para ipan moquejquetas trigo para quiyolquixtis. Pero ama nijchihualtis ma tequti ipan tequit cati ohui. Nijtalilis ipan iquechta cati yamanic se cuahuit cati etic. Hasta tali Judá ehuaní nojquiya monequi tapoxonise. Huan nochi israelitame quipapayatztiyase nopa taltolomit pampa ya huala tonali cati más ohui. ¹²Nimechilhuijtoc: ‘Xijchi-huaca cati xitahuac huan anquiselise no-taicnelijcayo. Ximoyolyamanilica pampa ama nopa tonali para anquitemose TOTECO. Huan yaya temacti hualas huan amechtiochihuas miyac. Se cati quipayahoxhua tali cati tetic huan quitoca cuali xinachtí temacti quipixcas cati cuali.’

¹³“Pero san anquichijtoque cati amo cuali huan yeca anquipixcatoque tajtacolot huan istacatili. Anmotemachijtoque ipan amotatehuijca carros huan amosoldados, huan amo ipan na huan ama anquiselijtoque cati quinamiqui.

¹⁴“Huajca ama tatehuilisti hualas ipan amojuanti. Huan senquisa huetzise nopa calme cati más tilahuac para ipan anmanahuisquíaj. Elis quej panoc quema Salmán^u quisosolo altepet Bet Arbel huan quincocototzque hasta nopa sihuame huan nopa coneme. ¹⁵Quej nopa nojquiya amopantis antali Israel ehuaní pampa miyac tajtacoli anquichijtoque ica amoteteyohua ipan Betel. Quema pehuas nopa tonali ten tatzacuiliti, quitzontamiltise amotanahuatijca ipan tali Israel.

TOTECO quintasojta imasehualhua cati tetic iniyolo

11 “Quema nopa israelitame ayemo eliyaj miyaqui masehualme, pejqui niquinicnelía. Niquinitac quej nocone huan nijnotzqui nocone ma quisa ipan tali

^r10:5 Xijtachili Os 8:5. ^s10:5 Xijtachili Os 4:15. ^t10:11 O Efraín. Xijtachili Os 4:17.

^u10:14 Xijtachili 2 R. 17:1-6.

Egipto. ²Pero quema na más niquinnotzayaya, injuanti noja más mohuejcataliyayaj ten na. Huan quinmacayayaj tacajcualisti nopa tetyome ten Baal huan quintatiliyayaj copali nopa taixcopincayome. ³Quej se tetaj quimatilana icone huan quinextilia ma nejnemi, na niquinpalehuiyaya israelitame, pero amo quimatque sinta niquinmocuitahuiyaya. ⁴Quej se tacat quiyacana ihuacax, niquinyacanqui noisraelita masehualhua ica miyac taicnelijcayot. Nojquiya niquincaxanili inincmailpica para ma tacuaca. Huan ica nochi noyolo niquintamacac ica nomax.

⁵“Pero ama, pampa amo anquinejque ammocuepase ica na, anyase antetequipanotij san tapic quej amohuejcapan tatahua tetequipanotoj ipan tali Egipto. Pero ama noja más ohui elis pampa nopa fiero tanahuatijquet ten tali Asiria elis amotanahuatijca. ⁶Amocualancaitacahua calaquise huan oncas tatehuilisti ipan amoaltepehua. Huan amechsosolhuilise nopa barras ipan amocaltehua cati ipan anmotemachijque para amechmanahuis. Huan tamis nochi cati ica amohueyimatiyayaj huan amoihuiyayaj para anquichihuase. ⁷Huan nochi ya ni amopantis pampa senquisa anmosisinijtoque ica na. Masque antechtocaxtiyayaj Toteco Cati Más Hueyi, amo aqui quinequiyaya techhueyichihuas.

⁸“Pero ¿quenicatza nimechtahuelcahuas, annomasehualhua ipan tali Israel? Amo huelis nimechcahuilis anyase huan senquisa amechtazontamiltise. Amo hueli nimechixpolihuiltis quej huejcajquiya nijchijqui ica altepeme Adma huan Zeboim cati tataque ihuaya altepet Sodoma. Tahuel techyolpitzahua pampa tahuel nimechicnelía. ⁹Yeca amo nimechtatzacuilitis ica nochi nocualancayo. Amo quema nijsosolos nochi tali Israel^v huan imasehualhua sempa. Melahuac cati nimechilhuía pampa na niDios huan amo nimasehuali. Na niitztoc cati niTatzejtzelolitic huan niitztoc tatajco ten amojuanti. Amo nihualas sempa para nitasosolos.

¹⁰“Teipa nochi nopa masehualme techtoquilise niininTECO. Huan ninanalcas quej se león cati quinajhuas icualancaitacahua. Huan ica majmajti nomasehualhua huihuipicatihualase ten nopa talme campa calaquí tonati. ¹¹Hualase ten tali Egipto quej miyac totome cati patantihualase. Huan ten tali Asiria huihuipicatihualase quej palomajme. Huan niquinchihuas ma itztoca ipan ininchajchaj. Quej nopa niqijtohua niininTECO.

Inintajtacolhua Israel ehuaní

¹²“Tali Israel ehuaní san techilhuíaj isatcatili huan quinequij nechcajcahuase. Huan tali Judá ehuaní nojquiya mohuejcanectinemij ten na cati niininTeco Dios. Talajtztzi nechcahuaj na cati niTatzejtzelolitic huan nitemachti.

12 “Tali Israel ehuaní mojmosta mosolohuaj quej se cati motamaca san ica ajacat. Quitemohuaj tamanti cati quinixpolihuiltis quej se cati quitoquilía nopa huac ajacat cati más tetatía. Huihuitique para quichihuaj camanali ica tali Asiria para ma quinpalehui. San tapic para tali Israel ehuaní quititanise aceite ten olivos ipan tali Egipto pampa quinequisquíaj ma quinmacaca se tapalehuili. Tahuel quinpacía tacajcahuaj huan motehuíaj se ica seyoc.”

²Pero TOTECO nojquiya quiqiya se cuallanti inihuaya israelitame cati tali Judá ehuaní. Quintatzacuilitis nochi israelitame^w quej quinamiqui ica nochi tajtacoli cati quichijtoque. ³Hasta quema ayemo tacatiyaya Jacob huejcajquiya, motehui ihuaya iicni. Huan quema motacachijqui, motehui ihuaya TOTECO. ⁴Quena, motehui ihuaya nopa ilhuicac ejquet huejcajquiya huan quitanqui. Huan teipa Jacob chocac huan chicahuac quiilhui ma quitiachihua. Huan sempa mopanti ihuaya TOTECO nepa ipan Betel, huan nozona TOTECO quicamanalhui tohuejcapan tata Jacob huan ica tojuanti por ya. ⁵Mocamanalhui ihuaya TOTECO Cati Quinyacana

^v11:9 O Efraín. Xijtachili Os 4:17. ^w12:2 Jacob nica quinequi quijtos nochi israelitame cati amo cuali quichihuaj.

lilhuicac ejcagua Ma Tatanitij, yaya cati itoca TOTECO cati nochipa itztoya huan nochipa itztos. ⁶Huajca ama ximocuepaca ica Toteco Dios. Xiteicnelica huan xijchi-huaca cati xitahuac. Nochipa ximotema-chica ipan amoTeco Dios huan amo ipan seyoc.

⁷Pero amo anquichihuaq ya nopa. An-tanamacani anquihuicaj amomaco tata-machihuali cati amo ajsi pampa amech-pactia anquincajcayahuase huan anquin-taijyohuilitse sequinoc. ⁸Antali Israel ^x ehuan, anmohueyimatij huan anquijto-huaq: “Tahuel nimoricojchijtoc huan no-chi nijtantoc noseltitzi. Amo aqui huelis quijtos para nitaixpanotoc ica nochi cati nijtantoc. Amo nijpiya tajtacoli.”

⁹[Huan TOTECO quijtohua:] “Na niel-qui niamoTECO Dios hasta quema nimech-quixti ipan tali Egipto. Huan ama nijsoso-los amoaltepehua huan nijchihuas para sempa anitzose ipan pilxajcaltzitzi quej anquichihuaqayaj ipan nopa tonalme que-ma anilhuichihuaqayaj. ¹⁰Na nimechtita-nili miyac tajtolpanextiani para amechca-manalhuise. Niquinmacac miyac tanextili huan miyac tatenpohualisti para amechil-huise ximoyolcuepa ica na.”

¹¹Pero altepet Galaad noja temitoc ica masehualme cati huihuitique huan quin-hueyichihuaq teteyome. Huan ipan altepet Gilgal anquinmictiaj miyac huacaxme pa-ra tacajcahalisti. Nopona anquintecpan-toque tahuel miyac taixpame hasta nesi quej elisquia se mili. Huan nochi nopa ta-ixpame anquintequihuaq para anquinma-case tacajcahalisti amoteteyohua.

¹²Xiquelnamiquica para Jacob, amo-huejcapan tata, nojquiya tetequipanoto quema cholo huan yajqui ipan tali Aram. Nopona yaya ^y monejqui tequitis chica-huac para motanilis isihua. Quena, monej-qui quinmocuitahuis borregojme para quiselis nopa ichpocat. ¹³Teipa quema sempa tetequipanoyaj amohuejcapan tatahua, niamoTECO nijtequihui se tajtol-panextijquet para niquinquixtis ten tali

Egipto. Huan niquinmocuitahui ica se taj-tolpanextijquet. ¹⁴Pero ama antali Israel ^z ehuan tahuel antechcualancamacatoque niamoTECO. Yeca niamoTECO nimechca-huilis antetequipanotij para antaxtahuase por amotajtacolhua. Huetzis amopani no-pa tatzacuiliti cati quinamiqui ica nochi cati amo cuali anquichijtoque.

TOTECO quintatzacuiliti quej quijtojtoya

13 Huejcajquiya quema imasehualhua nopa hueyi familia Efraín camanal-tiyayaj, nopa sequinoc huejhueyi familias ten israelitame huihuipicayaj ica maj-majti pampa nopa hueyi familia eliyaya tayacanquet ten sequinoc familias huan quipiyayaya chicalualisti. Pero teipa ima-sehualhua nopa familia Efraín pejque quinhueyichihuaq nopa teteyome ten Baal huan por nopa tajtacoli temachti nochi ix-polihuise.

²Huan ama nopa masehualme noja más tajtacolchihuaq. Quitanehuij se tacat cati talnamiqui ma quimoloni ininplata huan ma quinchijchihua taixcopincayome huan teteyome. Pero nopa taixcopincayome huan teteyome amo teno ininpati pampa san tamachijchihualme. Huan teipa quinilhuiaj nopa israelitame: “Anmase-hualme cati antemacaj tacajcahalisti, xi-quintzoponica nopa becerro teteyome.” Quej nopa quijtohuaq. ³Yeca ama nopa masehualme xpolihuise quej nopa mixti cati monextia ica ijnaloc, o quej nopa aj-huechti cati nimantzi huaqui, o quej nopa tasoli cati quihuica ajacat, o quej nopa pocti cati quisa campá ventana.

⁴“Pero san na niiztoc niamoTECO Dios cati nimechquixti ipan tali Egipto campá antetequipanohuaqayaj. Amo xijtepanita-ca seyoc quej elisquia Dios, san na. Amo aqui seyoc temaquixtijquet, san na. ⁵Pampa nielqui na cati niquinmocuitahui amotatahua huejcajquiya ipan nopa huactoc tali campá amo oncayaya at huan campá amo teno eliyaya. ⁶Na niquintamacac huan cuali ixhuique, pero quema ya anix-

^x12:8 O Efraín. Xijtachili Os. 4:17. ^y12:12 Jacob teipa itoca elqui Israel. ^z12:14 O Efraín. Xijtachili Os. 4:17.

huitoyaj huan anmomiyaquilijtoyaj, anmohueyimatque huan antechtahuelcajque. ⁷Yeca na nihualas campa amojuanti quej se león para nimechtzontamiltis. Nimechchiyas ipan ojti quej se hueyi tecuani. ⁸Quema hualase nopa soldados cati ni quintitanis campa amojuanti elise quej se tenan osa cati quinpolojtoc iconehua. Huan amechitzquise huan amechcocotzase huan quitzayanase amoyolo. Huajca nopona nimechtzontamiltis quej se león cati temictía huan tetolohua. Nimechhuejhuelos quej quichihua se tapiyali cati nemi cuatita ica cati quiitzquitoc.

⁹“Temachtí anmotzontamiltijtoque, antali Israel ehuaní, pampa ammosinijtoque ica na cati niamotapalehuijca. ¹⁰¿Canque itztoc amotanahuatijca^a? ¡Yaya amo hueli amechmanahuis ica nochi amoaltepehua! ¿Canque itztoque nopa tequichihuani cati antechilhuijque ma nimechmaca? Anquijtoque: ‘Techmaca tannahuatiani huan tayacanani.’ Pero ama ¿Canque itztoque? Ma amechpalehuica sinta huelij. ¹¹Huan masque nicualaniyaya, nimechmacac se amotanahuatijca huan ama ica cualanti nimechquixitlijtoc.

¹²“Nochi amotajtacolhua, antali Israel^b ehuaní, eltoc ijcuilijtoc huan cuali ajotoc huan nimechtatzacuilitis ica sesentzitzí. ¹³Nimechtencahuilijtoc, anisraelitame, para huelis antacatise sempa sinta anmoyolcuepasquía, pero anitztoque quej se conet cati tahuel huihuitic. Huan quema huala tacuajcualocayot huan ajsi tonali ma tacati, yaya amo quinequi tacatis. ¹⁴Pero na nimechcohuas amojuanti ten nepa micta. Quena, nimechmaquixitis. Nijtanis miqulisti para ayecmo teno huelis amechchihuilis. Huan nijsosolos nopa ostome campa tetalpachohuaj para amo huelis amechpixtose. Amo nimoyolpatas ica cati nimoilhujtoc para nijchihuas.

¹⁵“Pero masque iixhuihua nopa hueyi familia Efraín^c quiyipase ome hueltas ininpixquis campa iniicnihua, niininteco nijchihuas ma huala se huac ajacat ininpani huan ininpan nochi tali Israel ehuaní. Huan nopa huac ajacat ten nopa huactoc tali quitamihuatzas iniamelhua huan nochi at nopona. Huan inincualancaitacahua quinichtequilise nochi iniri-cojyo huan nochi cati pajpatiyo cati quixtose. ¹⁶Huajca nopa masehualme ipan Samaria^d quiselise nopa tatzacuiliti cati quinamiqui pampa mosisinijque ica na cati niininteco. Yeca inincualancaitacahua quinmictise ica macheta huan ininconeua ininca tacuatatzose talchi huan quinijitapose nopa sihuame cati tanemiltíaj.”

Oseas quinilhuía israelitame ma moyolcuepaca

14 ¡Ay antali Israel ehuaní! Ximocuepaca ica amoTECO Dios. Por amotajtacolhua, anhuetztoque hasta más tatzinta. ²Ximocuepaca ica amoTECO Dios huan xiquilhuitij: “Techquixtili nochi totajtacolhua. Xijpiya hueyi moyolo ica tojuanti huan techseli. Ica tocamac, timitzhueyichihuase. ³Pampa tali Asiria ehuaní amo huelis techmaquixtise, yon nopa tatehuilisti cati tijchihuaj amo techpalehuis. Nojquiya ayecmo quema tiquintocaxtise ‘toTeco’ nopa teteyome cati tiquinmachijchijtoque pampa san ta tiquintasojta cati icnotzitzí.” Quej nopa xiquilhuica.

TOTECO quinmacas yancuic nemilisti

⁴TOTECO quiijtohua: “Pampa anquinhueyichijtoque teteyome, miyac amechcocojtoc, pero na nijchicahuas nochi cati fiero amechchihuilijtoc nopa miyac tajtocoli. Na nimechicnelis ica nochi noyolo pampa nocualancayo ya amechtalcahuij-

^a13:10 Inintanahuatijca cati nojquiya itoca Oseas itztoya ipan tatzacti. Xijtachili 2 R. 17:4.

^b13:12 O Efraín. Xijtachili Os. 4:17. ^c13:15 Efraín quinequi quiijtos ‘temaca pixquisti’. Nojquiya nopa hueyi familia Efraín elqui cati más quipixqui tequiticayot ten nopa majtacti huejhueyi familias cati mochijque tali Israel. Yeca teipa pejqe quitocaxtíaj nochi nopa tali Israel ica Efraín. ^d13:16 Samaria eltoya nopa tayacanca altepet ipan tali Israel ica norte huan quemantica quitocaxtíaj nochi tali Israel ica Samaria.

toc para nochipa. ⁵Na nimechmacas yan-cuic chichahualisti quej ajhuechti ica ijna-loc. Huan nijchihuas para amotal Israel ma xochiyohua quej se lirio. Huan elis quej nopa tiocuame cati monelhuayotíaj ipan tali Líbano. ⁶Tali Israel elis quej se yejyetzzi cuahuit cati moxacalos imacua-yohua. Nesis nelpano cuali quej nopa cuahuit cati itoca olivo. Huan ni tali mijyotis ajhuiyac quej nopa cuatitamit cati onca ipan tali Líbano. ⁷Israelitame sempa mocuepase para itztose ipan ni inintal. Ica temachili mosiyajquetzase itantita cuame cati taecahuilise. Mocuepase ten nopa sequinoc talme campa quihuicase para tetequipanotij. Masehualme moscaltise nica quej se cuali trigo huan quej xochiyohua se xocomecat. Mijyotise ajhuiyac quej no-

pa xocomecat at cati onca nepa ipan tali Líbano.

⁸“Nimechilhuis antali Israel^e ehuani, ximohuejcatolica ten nopa teteyome pampa eltoc na cati nimechtacaquilía quema antechtazjtzilíaj huan na cati nimechmocuitahuía. Na niitztoc quej se cuahuit cati nochipa xoxohuixtoc. Nimechmacas notajca nochi tonali ipan se xihuit.” Quej nopa quiijto TOTECO.

Itamiya tamachtil ni amat

⁹Cati talnamiqui, ma quimachili huan ma quitacaquili ni tamanti cati nica ijculijtoc pampa iojhui TOTECO nelía xitahuac. Huan nopa masehualme cati xitahuaque nejnemij nopona, pero cati mosisiníaj nopona motepotaníaaj huan huetzij.

^e14:8 O Efraín. Xijtachili Os 4:17.